

## 臺北市 新住民語文教育補充教材

臺北市政府教育局主辦

臺北市內湖區潭美國民小學承辦

臺北市新住民語文教育輔導團協辦



臺北市政府教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT

出版機關：臺北市政府教育局

發行人：曾燦金

指導委員：陳素慧、鄧進權、譚亦聰、鍾德馨、張爰珏  
陳妍妤

諮詢單位/委員：國立臺北教育大學東協人力教育中心  
王大修

編審委員：吳勝學、羅永治、王培玲、李依娟、徐春星  
黃培培、黃忠信、廖燕燕、蔡朝現

編輯單位：臺北市內湖區潭美國民小學

總編輯：林碧雲

編輯行政：吳秉儒、龍玉珊、陳威宇、李璿瑞

編輯小組：(越南語) 麥美雲、阮氏蘭英

(印尼語) 馮燕妮、勞貴琳

(泰語) 沈曉靜、匡春芝、夏茂蓮

(馬來語) 吳振南、嚴永真、沈詩意

(菲律賓語) 陳慈治

(緬甸語) 葉影擬、黃志容

(柬埔寨語) 潘喜玲

插圖/封面設計：翁其璋

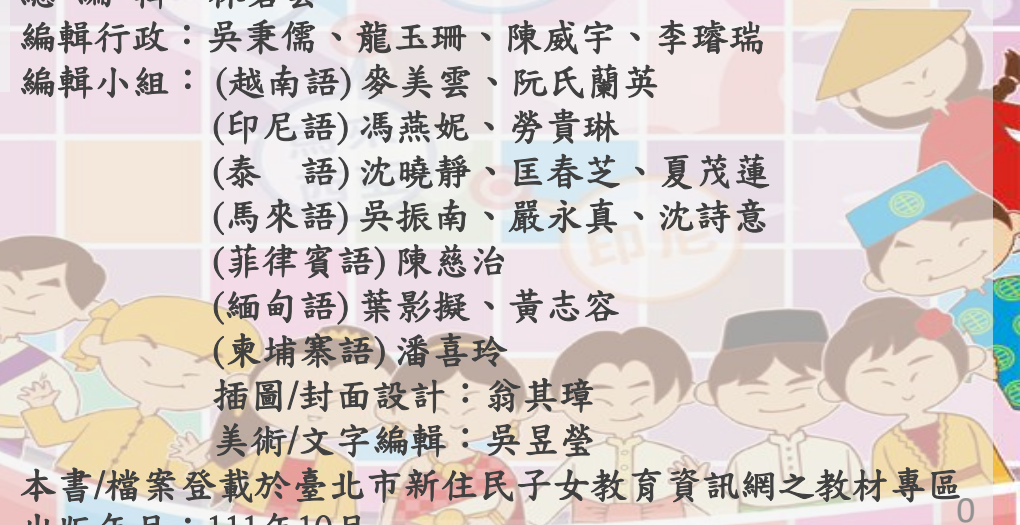
美術/文字編輯：吳昱瑩

本書/檔案登載於臺北市新住民子女教育資訊網之教材專區

出版年月：111年10月

泰國

菲律賓



泰國



# บทที่ 2 มีมารยาท

## 第二課 有禮貌

設計者：匡春芝 รวยรินทร์  
沈曉靜 รัตนาภรณ์

緬甸

泰國

柬埔寨

菲律賓

西亞

印尼



臺北市府教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT

# บทที่ 2 มีมารยาท

## 第二課 有禮貌

## 補充教材目次

### บทที่ ๒ มีมารยาท 第二課 有禮貌



1 泰語有禮貌的講法

2 敬禮的三個等級

3 身體接觸的禁忌

4 泰文遊戲

5 演好大，我是歌手



# 泰國人有禮貌的講法

泰國人說話的時候，要表現很有禮貌時，在句子後面會加 **ครับ/ค่ะ**。



สวัสดี **ครับ**  
ขอโทษ **ครับ**



สวัสดี **ค่ะ**  
ขอโทษ **ค่ะ**



香港政府教育局  
EDUCATION  
GOVERNMENT

猜猜看，文莉收到禮物要說什麼？

1. ขอบคุณครับ
2. ขอบคุณค่ะ

**2. ขอบคุณค่ะ**

打<sup>カ</sup>擊<sup>リ</sup>魔<sup>ロ</sup>鬼<sup>ビ</sup>， 然<sup>モ</sup>後<sup>ノ</sup>讀<sup>カ</sup>一<sup>ハ</sup>讀<sup>カ</sup>



大<sup>カ</sup>家<sup>リ</sup>好<sup>ハ</sup>棒<sup>ウ</sup>棒<sup>ウ</sup>

ป๋ไฉฉ

1. 老<sup>カ</sup>師<sup>ハ</sup>念<sup>ヲ</sup>出<sup>イ</sup>一<sup>ハ</sup>個<sup>コ</sup>詞<sup>ジ</sup>彙<sup>ハ</sup>。
2. 請<sup>ク</sup>選<sup>ツ</sup>出<sup>イ</sup>聽<sup>キ</sup>到<sup>キ</sup>的<sup>カ</sup>詞<sup>ジ</sup>彙<sup>ハ</sup>。
3. 然<sup>モ</sup>後<sup>ノ</sup>大<sup>カ</sup>聲<sup>ハ</sup>的<sup>カ</sup>讀<sup>カ</sup>出<sup>イ</sup>來<sup>カ</sup>。



# 泰國人打招呼的姿勢有三個等級

## 第一等級

跟和尚打招呼



拇指碰眉心  
食指碰額頭

## 第二等級

跟長輩打招呼



拇指碰鼻尖  
食指碰眉心

## 第三等級

跟同輩或晚輩  
打招呼



拇指碰下巴  
食指碰鼻尖

這<sup>出</sup>樣<sup>一</sup>的<sup>カ</sup>狀<sup>出</sup>況<sup>カ</sup>要<sup>一</sup>說<sup>ア</sup>什<sup>ア</sup>麼<sup>ニ</sup>？  
請<sup>ク</sup>用<sup>ハ</sup>泰<sup>カ</sup>語<sup>ハ</sup>回<sup>カ</sup>答<sup>カ</sup>

ขอบคุณค่ะ 謝<sup>ト</sup>謝<sup>ト</sup> (女<sup>コ</sup>)

## 遊戲規則

1. 點選喜歡的顏色，每個顏色後面會有照片出現。
2. 看出來是什麼狀況請舉手回答。
3. 答對的人/組得5分。

答案 1

2

3

4

# 身體接觸的禁忌

頭是身體最高的部位，也是泰國人最重視的部分，所以小朋友不能摸大人的頭部，但是大人摸小朋友的頭，代表對小朋友們的愛。

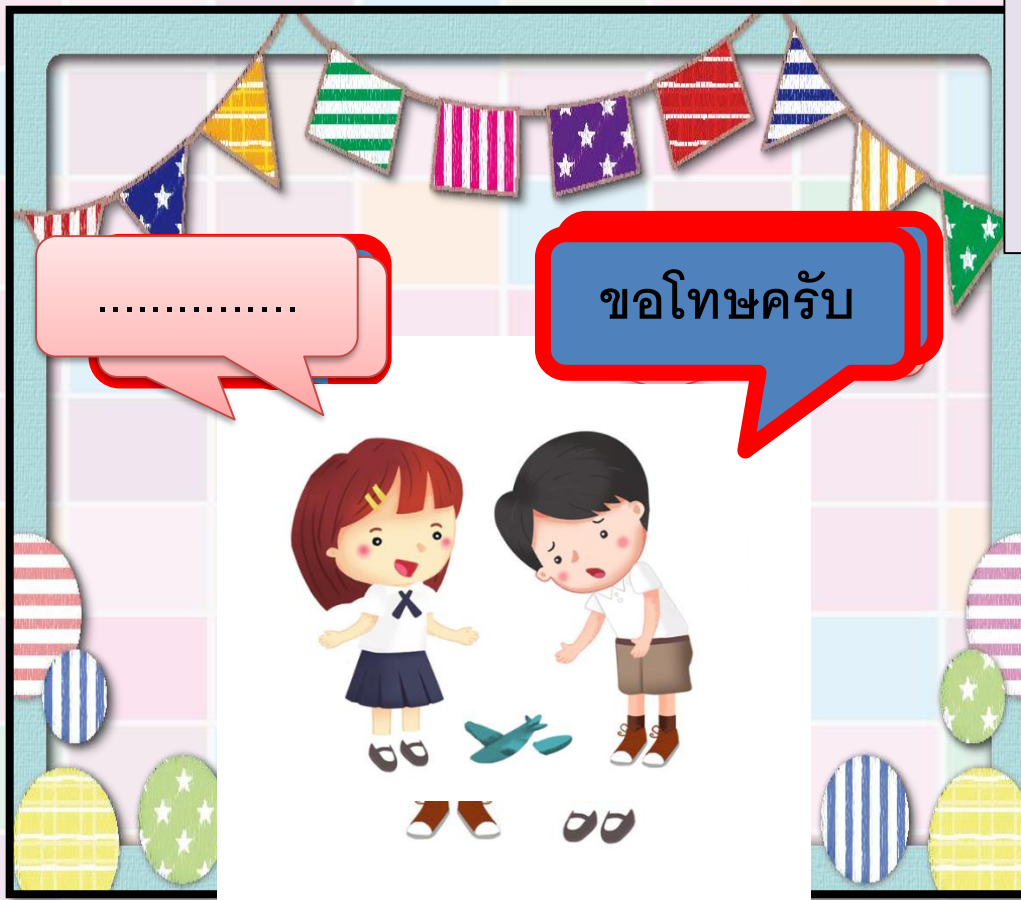


看照片猜一猜，這樣的摸泰國朋友的頭是對的嗎？

不對唷～因為頭是泰國人很重要的部位。



# 選出正確的答



## 遊戲規則

看紅色的框，然後選出正確的答  
案，再讀一讀。

哪個答案是對的？



1. ไม่เป็นไรค่ะ



2. ขอบคุณค่ะ

# 泰文數字



臺北市府教育局  
DEPARTMENT OF EDUCATION  
TAIPEI CITY GOVERNMENT

轉到哪個數字，請用泰語大聲說出來。



เพลง สวัสดี ขอบคุณ และขอโทษ  
你好、謝謝和對不起

# 演好大 我是大歌手

大家一起来唱歌!

เมื่อเจอกันเราทักกันสวัสดี  
見面時，說你好  
สวัสดีครับ สวัสดีค่ะ  
你好 你好  
เมื่อผิดพลาด ขออภัย ขอโทษที่  
做錯事要道歉，對不起  
ขอโทษครับ ขอโทษค่ะ  
對不起 對不起  
เมื่อจากกันยกมือไหว้ สวัสดี  
離開時，說再見  
สวัสดีครับ สวัสดีค่ะ  
再見 再見

เมื่อใครมีจิตร์ไมตรี ขอขอบคุณ  
受人幫助說謝謝  
ขอบคุณครับ ขอบคุณ ค่ะ  
謝謝你 謝謝你

來源:

[www.youtube.com/watch?v=AyQIF8IHNMA](http://www.youtube.com/watch?v=AyQIF8IHNMA)

臺北市新住民語文補充教材  
泰語第一輯（第一冊）



THANK YOU